

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	16 (1907)
Heft:	36
Artikel:	Petition an das eidgen. Gesundheitsamt betr. das neue eigen. Lebensmittelgesetz
Autor:	Morlock, F.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-523080

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BASEL, den 7. September 1907.

BALE, le 7 Septembre 1907.

N° 36.

Abonnement

Für die Schweiz

1 Monat Fr. 1.25
2 Monate " 2.50
3 Monate " 3.50
6 Monate " 6.—
12 Monate " 10.—

Für das Ausland:

(inkl. Postversand) 1 Monat Fr. 1.60
2 Monate " 3.20
3 Monate " 4.50
6 Monate " 8.50
12 Monate " 15.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

8 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

Schweizer Hotel-Revue

REVUE SUISSE DES HÔTELS

Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins.

16. Jahrgang | 16^e Année

Erscheint Samstags.
Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel. * TÉLÉPHONE 2406. * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Inszenierung nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et „Union-Reklame“ à Lucerne
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; Th. Geiser; G. A. Berlinger. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

* Rapis *

Vom 12. ds. an befinden sich die Bureaux
des Schweizer Hotelier-Vereins

St. Jakobstrasse 11.

A partir du 12 ct. les bureaux de la
Société suisse des hôteliers seront transférés

St. Jakobstrasse 11
(rue Saint-Jacques 11).

Für die bis jetzt noch unbunzt
gebliebenen

Einzahlungsscheine

betr. Mitgliederbeitrag, Propagandakasse und
Hotelführer setzen wir hiermit einen

zweiten Termin auf den 15. ds.

an, in der angenehmen Erwartung, nicht wieder
das kostspielige System der Nachnahmen in
Anwendung bringen zu müssen.

Das Zentralbüro.

Pour les

Bulletins de versement

concernant la cotisation, la Caisse de propagande
et le Guide des hôtels, nous fixerons un

second terme au 15 ct.

dans l'espoir de ne pas être obligés de reprendre
le système si coûteux des remboursements.

Le Bureau central.

Ecole professionnelle
à Cour-Lausanne.

Fachliche Fortbildungsschule
in Cour-Lausanne.

Liste de tirage
des 150 délégations
sortis au tirage pour 1906
remboursables à la
Banque Cantonale à Lausanne
contre envoi des délégations
acquittées.

Ziehungsliste
der für 1906 ausgelosten
150 Anteilscheine,
zahlbar bei der
Kantonbank in Lausanne
gegen Einsendung der
quittiert. Anteilscheine.

| Nos. |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 40 | 298 | 475 | 549 | 636 | 762 | 868 |
| 56 | 302 | 480 | 550 | 637 | 766 | 879 |
| 76 | 314 | 483 | 551 | 650 | 767 | 885 |
| 100 | 333 | 492 | 554 | 651 | 771 | 896 |
| 121 | 335 | 493 | 567 | 657 | 772 | 898 |
| 130 | 340 | 496 | 571 | 670 | 787 | 928 |
| 153 | 347 | 513 | 574 | 679 | 789 | 929 |
| 155 | 369 | 514 | 575 | 693 | 790 | 930 |
| 166 | 378 | 515 | 593 | 696 | 809 | 954 |
| 184 | 387 | 516 | 595 | 700 | 810 | 956 |
| 204 | 399 | 517 | 600 | 716 | 817 | 972 |
| 225 | 407 | 518 | 601 | 718 | 818 | 976 |
| 244 | 423 | 524 | 611 | 723 | 819 | 1003 |
| 260 | 434 | 527 | 612 | 726 | 826 | 1014 |
| 270 | 458 | 530 | 624 | 740 | 846 | 1023 |
| 271 | 459 | 531 | 625 | 741 | 847 | 1026 |
| 272 | 467 | 532 | 626 | 752 | 854 | 1041 |
| 286 | 468 | 547 | 629 | 755 | 855 | 1049 |
| 293 | 473 | 548 | 630 | 760 | 859 | 1054 |

Franz Wegenstein-Bleuler +

Im Alter von 74 Jahren ist am 28. August unser Ehrenmitglied Herr F. Wegenstein-Bleuler in Neuhausen gestorben. In ihm verliert der Verein eines seiner verdientesten Mitglieder.

Als vor 25 Jahren der Verein, zu dessen Gründung der Verstorbene viel beigetragen, ins Leben trat, war dessen erste Tat die Beteiligung an der Schweiz. Landesausstellung in Zürich im Jahre 1883. Herr Wegenstein setzte seine ganze Kraft und seinen ganzen Stolz an dieses Werk und ist es zum grössten Teil sein Verdienst, wenn die schweiz. Hoteliere vor dem Publikum, dem sie an dieser Ausstellung zum ersten Mal technisch und statistisch vorgeführt wurde, einen Erfolg errungen, der für ähnliche spätere Veranstaltungen aufrüttelnd wirkte und dem Ansehen der Hoteliere förderlich war.

Während dem Ausstellungsjahr stand der Verstorbene als Präsident an der Spitze des Vereins und während 25 Jahren sass er als eifriges Mitglied in dessen Verwaltungsrat.

Ein weiteres grosses Verdienst erwarb sich Herr Wegenstein zehn Jahre nach der Gründung seines Vereins, als durch sein unermüdliches Stresein weiter Blick und sein klares Urteil haben in manchen schwierigen Fragen ausschlaggebend gewirkt. Auf seinen Sarg legte der Vorstand, der in corpore dem lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen, namens des Vereins einen Kranz nieder. Das Andenken des Dahingegangenen wird im Verein dauernd weiterleben.

Was Herr Wegenstein ausserhalb des Vereins war, darüber lesen wir in der öffentlichen Presse folgendes:

„Herr Wegenstein stammte aus Oesterreich und kam als junger Mann in ein Hotel am Rheinfall und schwang sich im Laufe der Jahre zum grossen Hotelbesitzer auf. Neben dem Schloss Laufen, das ihm seine Frau zugebracht hatte, besass er den Schweizerhof und das Hotel Bellevue. Er war ein glänzender Vertreter seines Faches, er erweiterte zu wiederholten Malem das frühere Hotel Weber und baute es zu einem erstklassigen Hotel in jedem Sinne aus. Für alle Verkehrsbestrebungen hatte er einen weiten Blick, auch hatte er viel getan zur Verteidigung des Rheinfallen gegen die Gier der Wasserschützten. Er hat wohl das meiste geleistet für die Hebung des Fremdenverkehrs in der Gegend von Schaffhausen: er legte neue Wege und Promenaden an und führte die Rheinfallbeleuchtungen ein; er war der Gründer und leitende Kopf des Verkehrs- und Verschönerungsvereins Neuhausen. Für die einheimischen Weine hatte er viel Verständnis, er zeigte den Bauern, wie man durch sorgfältige Lese Qualitätsweine erzielen kann. In den letzten Jahren, nachdem er seine Gehöfte verkauft oder verpachtet hatte, widmete er sich dem öffentlichen Leben. Seit mehreren Amtsperioden sass er im grossen Rate, er war Mitglied der staatswirtschaftlichen Kommission und richtete hier sein Augenmerk mit Vorliebe auf die öffentlichen Verkehrsangelegenheiten.“



Auf Fassungssvermögen,
sein weiter Blick und sein klares Urteil haben in manchen schwierigen Fragen ausgeschlaggebend gewirkt. Auf seinen Sarg legte der Vorstand, der in corpore dem lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen, namens des Vereins einen Kranz nieder. Das Andenken des Dahingegangenen wird im Verein dauernd weiterleben.

Was Herr Wegenstein ausserhalb des Vereins war, darüber lesen wir in der öffentlichen Presse folgendes:

„Herr Wegenstein stammte aus Oesterreich und kam als junger Mann in ein Hotel am Rheinfall und schwang sich im Laufe der Jahre zum grossen Hotelbesitzer auf. Neben dem Schloss Laufen, das ihm seine Frau zugebracht hatte, besass er den Schweizerhof und das Hotel Bellevue. Er war ein glänzender Vertreter seines Faches, er erweiterte zu wiederholten Malem das frühere Hotel Weber und baute es zu einem erstklassigen Hotel in jedem Sinne aus. Für alle Verkehrsbestrebungen hatte er einen weiten Blick, auch hatte er viel getan zur Verteidigung des Rheinfallen gegen die Gier der Wasserschützten. Er hat wohl das meiste geleistet für die Hebung des Fremdenverkehrs in der Gegend von Schaffhausen: er legte neue Wege und Promenaden an und führte die Rheinfallbeleuchtungen ein; er war der Gründer und leitende Kopf des Verkehrs- und Verschönerungsvereins Neuhausen. Für die einheimischen Weine hatte er viel Verständnis, er zeigte den Bauern, wie man durch sorgfältige Lese Qualitätsweine erzielen kann. In den letzten Jahren, nachdem er seine Gehöfte verkauft oder verpachtet hatte, widmete er sich dem öffentlichen Leben. Seit mehreren Amtsperioden sass er im grossen Rate, er war Mitglied der staatswirtschaftlichen Kommission und richtete hier sein Augenmerk mit Vorliebe auf die öffentlichen Verkehrsangelegenheiten.“

Er ruhe sanft!

Wir führen zur Begründung unseres Antrages folgendes aus:

Art. 9, Abs. 2 des Kommissionsvorschages lautet:

„Auch an den Gefäßen, in welchen Kunsthonig in Kaffeestuben, Restaurants, Gasthäusern und Kostgebäuden den Gästen vorgesetzt wird, ist die deutliche, nicht verwischbare Aufschrift „Kunsthonig“ anzubringen.“

Damit ist jene Kommission entschieden etwas zu weit gegangen und es ist zu bedauern, dass zufällig der Vertreter der Hotellindustrie an der betreffenden Sitzung nicht teilnehmen konnte. Vielleicht wäre es ihm gelungen, die Mehrheit der Kommission davon zu überzeugen, dass die angefochtene Bestimmung keine Notwendigkeit bedeutet, anderseits aber der gesamten Hotellindustrie der Schweiz eine unnötige Chicane und überflüssiger Schaden zufügen würde. Auch wäre es ihm vielleicht gelungen, die Bieneñzüchter davon zu überzeugen, dass ihnen diese Bestimmung eher Schaden als Nutzen bringen würde und dass denn doch auf die Fremdenindustrie, im Hinblick auf ihre Bedeutung für die Schweiz, eine gewisse Rücksicht genommen werden muss. Denn, abgesehen von den rechtlichen Momenten, die wir unten folgen lassen, nähme es sich doch gar zu aussergewöhnlich aus, wenn nun an in den Hotels die Honiggefäß-Aufschriften tragen müssten über das, was sie enthalten. Und es ist klar, dass die konsequente Verfolgung des Gedankens des angefochtenen Artikels schliesslich dazu führen müsste, dass alle und jede Gefäße, alle Platten, Flaschen u. s. w., die überhaupt auf den Tisch kommen, Aufschriften über den Inhalt tragen müssen.

So kamen auch bereits die Konditorien mit dem Antrag, es sei auf dem Tisch durch Deklaration ein Unterschied zu machen zwischen Buttergebäck und Kunstdessertgebäck. Sie hatten im Prinzip so viel und so wenig Recht wie die Honigzüchter und unterlagen trotzdem mit ihrem Antrag. Kurz derartige Deklarationen auf den Hotellisten hätten nicht nur grosse Inkonsistenzen und Unkosten für die Hoteliers zur Folge, sondern wären praktisch schlechterdings einfach nicht durchzuführen, weil viel zu weit-

Aber schon mit jener Bestimmung allein schiesst man übers Ziel hinaus. Die Fremden würden durch derartige Aufschriften, (die, nebenbei bemerkt, einer gewissen komischen Wirkung nicht ganz entbehren würden) statzig gemacht. Die Folge wäre, dass der Hotelier vom Honig künftig absehen müsste und nur Confitüre servieren würde. Damit wäre doch gewiss den Bieneñzüchtern wieder nicht gedenkt.

Aber auch vom streng rechtlichen Standpunkt aus, dürfte die angefochtene Bestimmung nicht haltbar sein. Der vornehmste Zweck des Lebensmittelgesetzes ist offenbar der, zu verhindern, dass dem Konsumenten schädliche Lebensmittel verkauft werden. Der Gesetzgeber setzt daher mit seiner Überprüfung bei der Fabrikation, beim Handel, vor allem beim Verkauf ein. Ein Verkäufer im allgemeinen Sinne des Gesetzes ist aber einmal der Hotelier nicht. Und sollte zum andern der Kunsthonig, was bestritten, schädlich sein, so verbiete man ihn einfach. Die Hoteliers würden sich dem nicht widersetzen, so wenig als sie sich den guten Zwecken des Gesetzes überhaupt widersetzen werden. Ist aber der Kunsthonig nicht schädlich und verlangt der Gesetzgeber nur eine genaue Deklaration der Ware, weil er eben überhaupt durch genaue Deklarationen eine gewisse, entschieden gesunde Wirkung im Lebensmittelverkauf erzielen will, so muss er offenbar beim Händler und wirklichen Verkäufer

Petition an das eidgen. Gesundheitsamt betr. das neue eidgen. Lebensmittelgesetz.

Die erweiterte Kommission zur Beratung des eidgenössischen Lebensmittelgesetzes hat auf Antrag der Bieneñzüchter einen Artikel zum Vorschlag erhoben, der nichts anderes bezeichnet, als den Hotels, Restaurants, Gasthäusern und Kostgebäuden in den inneren Dienst einzutragen. Dieser Artikel enthält nämlich die Forderung, es sei an den Gefäßen, die Kunsthonig enthalten und den Gästen vorgesetzt werden, in deutlicher, nicht verwischbarer Aufschrift das Wort „Kunsthonig“ anzubringen. Da der Vertreter des Hoteliervereins, dem es wahrscheinlich gelungen wäre, die Annahme dieses Paragraphen

zu verhindern, der betreffenden Sitzung nicht bewohnen konnte, hat der Vorstand des Hoteliervereins beschlossen, von sich aus sofort gegen diese vexatorische Massregel Schritte zu unternehmen und hat an das eidgenössische Gesundheitsamt die nachstehende Petition gerichtet:

Basel, den 2. September 1907.

Herrn Dr. Schmid,
Vorsteher des Schweizer. Gesundheitsamtes,

Bern.

Hochgeachteter Herr Vorsteher!
Der Schweizer Hotelier Verein gelangt hiermit mit dem ergebenen Antrag an Sie, es möchte der, von der Kommission 3 zu einem neuen eidgen. Lebensmittelgesetz vorgeschlagene Art. 9, Abs. 2 gestrichen werden.

ansetzen. Weiter darf er kaum gehen, denn der Hotelier ist ja Konsument. Er kauft ein und es liegt in seinem und seiner Gäste Interesse, dass sein Verkäufer richtig deklariert muss. Diese Deklaration nun aber auch auf seinen Tisch zu übertragen, stände im Widerspruch zum Prinzip.

Wir bitten Sie daher dringend, unseren Antrag prüfen und eventuell an das Department und den Bundesrat weiterleiten zu wollen, denn es entspringt dem Wunsche sämtlicher Hoteliers der Schweiz, die Aufnahme einer Bestimmung in das Gesetz zu verhindern, die zu weit geht und daher — wenn auch unbedachtig — in ihrer Wirkung geradezu chicanös wäre.

Genehmigen Sie, Herr Vorsteher, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung!

Namens des Schweizer Hotel-Vereins:

Der Präsident: F. Morlock.



Nachklänge zur Reform der Hotelküche.

Vor zwei Jahren tauchte ganz plötzlich am Horizont ein frisch-fröhlicher Federkrieg über „Reformküche“ auf, der aber leider fast ebenso plötzlich wieder verstummt. Wenn ich sage am Horizont, so ist es ein wenig Größenwahn, denn in Wirklichkeit soll es heißen in der „Hotel-Revue“ und diese erscheint bekanntlich in Basel.

Aus der damaligen recht lebhaften und erfreulichen Diskussion war man berechtigt anzunehmen, dass etwas Ersprüchliches daraus entstehen würde, allein es blieb bei der grauen Theorie. Wenn ich mir erlaube, heute wieder darauf zurückzukommen, geschieht es, weil ich die Überzeugung habe, dass die Frage für unsern Beruf von grosser Wichtigkeit ist und ernsthhaft behandelt werden sollte. Vor einigen Jahren noch hielt ich die immer wiederkehrende Klage über langweilige Hotelkost, zu viel Fleisch, zu wenig Gemüse, mangelfähige Zubereitung, fast keine Abwechslung etc. für übertrieben, aber jetzt, nachdem ich mich diesen Sommer monatelang in Hotels I. und II. Ranges, sowie in Pensionen in der Schweiz und in Süddeutschland herumgetrieben habe, sehe ich ein, wie berechtigt diese Klagen sind. Ich nehme natürlich die ganz erstklassigen Hotels aus, denn in diesen ist die Küche meist in jeder Beziehung musterhaft; ich konstatiere auch mit Vergnügen, dass es viele gewöhnliche Hotels (I. und II. Ranges) gibt, in denen die Kost nichts zu wünschen übrig lässt, ebenso habe ich einzelne Pensionen — aber nur wenige — besucht, von denen das Gleiche gesagt werden kann. Im allgemeinen aber kranken die meisten, speziell die letzten zwei Kategorien am „Zu viel“. Wie die halbe Menschheit sich heute einbildet, nicht leben zu können — vielleicht mit Recht — ohne einige Wochen Sommerfrische, sind auch fast alle meine Freunde diesem Drange gefolgt; die meisten sind wieder zurück und bei der gegenseitigen Begrüssung ist mir aufgefallen, mit welcher Einstimmigkeit die Zurückgekehrten die Kost, welche sie erhielten, verurteilten. Alle klagten, dass man viel zu viel Gänge gebe und alle erklärten, dass sie vorziehen würden, weniger davon zu bekommen, dafür aber besser d. h. mit mehr Sorgfalt zubereitet. Mehrere Damen, welche von der Küche viel zu verstehen schienen, sagten, dass das Rohmaterial überall durchschnittlich gut war, aber durch Unkenntnis des Koches, vielleicht auch Ueberhäufung von Arbeit, oder einfach Mangel an gutem Willen verdorben wurde. Man will es den grossen Hotels nachmachen, erstellt Menüs mit sechs Gängen und pomposen Namen und glaubt damit ein erstklassiges Haus zu sein; die Gerichte aber sind Karikaturen. Wir Hoteliers sollten mehr reisen, um an unsern eigenen Leib zu spüren, wie viel in dieser Beziehung gestindigt wird. Wir können auf Reisen immer lernen; wir sehen viel, wie wir es in unsern eigenen Häusern auch machen, aber noch viel mehr, wie wir es nicht machen sollen; beides ist für uns ein Gewinn. Es wäre auch Zeit mit einem allgemeinen Vorurteil gegenüber Köchinnen zu brechen; ich habe in Pensionen gewohnt, in denen Köche und in solchen, wo Köchinnen in der Küche das Szepeter führten; die Verpflegung in letzter war ohne Ausnahme ganz ausgezeichnet und zwar sowohl die Zubereitung als die Abwechslung, dabei waren in einer solchen Pension 60 Gäste. Wir hatten keine sechs Gänge, auch keine Menüs mit hochtönenden Namen, dafür war aber das Gebotene natürlich, schmackhaft, hübsch angerichtet und gesund; man ging mit Vergnügen zu Tisch und hatte nicht das Gefühl: „Herrgott, wenn ich mich nur schon durch die Musterkarte durchgearbeitet hätte“. Meiner Ansicht nach sollten alle Häuser, welche nicht in der Lage sind, einen erstklassigen Chef zu halten — diese machen ja bekanntlich und mit Recht sehr grosse Ansprüche —, suchen, nach und nach Köchinnen heranzuziehen. Für das gleiche Gehalt, welches ein kleiner *Marmiton* verlangt, bekommt man einen weiblichen *cordon bleu*. Weg mit der Einbildung, es mache sich besser, wenn man sagen kann: „nr hei a Chäff, statut nenne a Chöch“. Die Hauptsache ist doch, dass die Gäste zufrieden sind, gerne wiederkommen und der Wirt seine Rechnung findet. Wir haben umso mehr Grund, diesesmal ihre Wünsche zu erfüllen, da es sich ja nicht um ein Mehr, sondern weit eher um ein Weniger handelt. Es sollte auch vielleicht durch einen Druck von Seite des Vereins, etwa durch Prämien bei Kochausstellungen oder dergleichen darnach gestrebt werden, die Köche vielseitiger auszubilden, sie sind meistens nur auf Fleisch und etwas noch auf Fisch dressiert, Suppen und Gemüse betrachten sie als *qualité négligeable* und für die so gesunden und nahrhaften Voressen, bei denen man noch den Vorteil hat, sie ins unendliche abwechseln zu können,

haben die meisten gar kein Verständnis. Es wäre umso nötiger, speziell diesen Punkt zu berücksichtigen, da das Fleisch von Jahr zu Jahr teurer wird. Bei der nächsten Kochkunstausstellung sollten diejenigen Preise bestritten werden, welche die meisten Phantasie-Gerichte liefern; allerdings kann man mit ihnen keine Monumentalbauten errichten; allein ich betrachte dieses eher als einen Vorteil, denn bis jetzt glichen unsere „Kost-Ausstellungen“ eher einem Atelier für Architekten oder Bildhauer. Also weg mit den Spielereien, dafür mehr fürs praktische tägliche Leben, aber auch weg mit den langen pomposen Menüs in einfachen Häusern; ich höre lieber eine gute Photographie, als ein schlechtes Oeuvre. Gerade wie Auge und Ohr kann aber auch der Magen verletzt werden, nur ist es bei diesem noch wichtiger, weil es auf das Wohlbefinden des Menschen Einfluss hat. Ch. St.



Die Verhaftung des Hotelsswindlers.

In Genf ist jener Hotelsswindler, der sich als *Majordomo* einer italienischen Herzogin ausgab und vor dessen Treiben wir in der „Hotel-Revue“ gewarnt hatten, glücklicherweise verhaftet worden. Darüber wird uns geschrieben:

„Dank Ihrer Warnung in No. 32 der „Hotel-Revue“ vom 10. August, welche ich glücklicherweise gelesen

habe, ist es mir gelungen, den berüchtigten *Majordomo* der *Duchessa d'Ascoli* festnehmen zu lassen.

Die Sache hat sich ganz genau nach Programm zugegraten. Ich erhielt ein Telegramm Freitag nachmittags analog dem in der „Hotel-Revue“ publizierten.

Der *Majordomo* sollte am nächsten Tag eintreffen,

und ich sollte mich auf die entsprechenden Anweisungen richten. Ich wusste sofort mit wen ich zu haben würde und begab mich mit Telegramm und „Hotel-Revue“ zum hiesigen Polizeidirektor Aubert,

welcher mir auf den nächsten Tag, Samstag, zwei Detektive zur Verfügung stellte. Abends gegen fünf Uhr, ganz programmatisch, überbrachte mir der Concierge einen Brief mit der Meldung, der Überbringer wünsche mich zu sprechen. Ich befand mich vor dem *Majordomo*, einem mittelgrossen, schmächtigen Mannen, wie Sie es beschrieben haben. Er spricht schlecht französisch und wir unterhielten uns also auf Italienisch. Ich wusste vorauscheinlich, dass ein *Sous-chef* mit Chargéoffizier für ihn eingetroffen war, welchen ich ihm ausdrücklich entnahm demselben einen Check von Fr. 2500 und steckte letzteren wieder in die Tasche. Hierauf übermittelten wir uns über die *Duchessa* und deren Appartement und, obwohl die *Duchessa* erst am folgenden Dienstag eintreffen würde — sie sei noch zur Kur in Montecatini — wollte er das Appartement gleich von Samstag ab bezahlen, was ich, da dasselbe noch besetzt war, dankend ablehnte. Er besah sich hierauf das Appartement und auch die Automobilgarage, da die *Duchessa* in zwei Automobilen reise. Unterdessen benachrichtigte ich meine Detektive, welche einen Nebenuntersuchter und inzwischen durch ihren Chef bestätigt worden waren. Dieser letztere sollte nun die Rolle des Hoteliers spielen und meine Wenigkeit sollte den Direktor weiter repräsentieren. Inzwischen hatte mein *Majordomo* alles inspiziert und Appartement sowie Garage zu seinem Zufriedenheit befunden. Nun zog er einen Brief an den italienischen Generalkonsul aus der Tasche und fragt nach dessen Domizil. Ich bedeute ihm, dass der Konsul nur von 2—4 Uhr zu sprechen sei. Er wollte es aber, mit Hinsicht auf die hohen Herren, welche er repräsentiere, doch versuchen, bei ihm Zutritt zu erhalten und mich zugleich nach dem *Credit Lyonnais*. Ich sagte: „Heute ebenfalls sei schon seit 3 Uhr geschlossen, allein mein *Padrone* würde ihn hinbekommen und da er dort gut bekannt sei, würde man ihn schon empfangen.“

Nun war meine Arbeit getan. Ich präsentierte den *Majordomo* meinem *Padrone*, welcher ihn gerne zum *Credit Lyonnais* begleiten wollte und vor der Türe des Hotels traten dann die zwei andern Detektive in Funktion und Charles Garcia, so heisst der Held, war arrestiert. Er machte nicht den geringsten Widerstand, sondern bekannte sich im Verhör zu dem in Montreux begangenen Delikte, sowie auch zum Verluste in Luzern. Montags wurde er dann nach Montreux ausgeliefert, wo er von den Behörden reklamiert wurde.“



Vom Reisen in alter Zeit.

Von
Dr. Wolfgang von Oettingen.
(Im „Tag“)

Im nächsten Jahrhundert, in dem vielleicht niemand mehr reisen mögen, weil die Entwicklung von Fernschau und Fernsprechsystemen es überflüssig und die einer blitzschnellen Hochluftschiffahrt es ziemlich reizlos gemacht haben werden, dürften die weisen Kulturhistoriker mit überleginem Lächeln unsere Zeit als eine ungerechtigkeitsreiche charakterisieren. Und in der Tat: wer reist wohl heutzutage nicht? Jeden drängt alles in die Ferne: Amt und Geschäft, Freundschaft und Familiensinn, Krankheit und Frömmigkeit, Studium und Schaulust, Leichtsinn und Naturtrieb; fortwährend finden weitreichende Menschenverschiebungen statt, die einsamsten Orte beleben sich, die entlegenen werden überlaufen; schon erheben viele den Anspruch, die Glanzpunkte der ganzen Baedekerwelt kennenzulernen; kaum schlurfte Kinder beschweren sich, wenn man keine fashionable Sommerreise mit ihnen unternimmt, und Dorfbüchsen werden bedauert, weil sie bis zu ihrer Dienstzeit meist Jahr für Jahr auf den heimatlichen Fluren verbringen.

Aus solchen Wirbeln des Reisegeistes, in denen wir uns ganz behaglich fühlen, blicken wir wohl voll Mitleid zurück auf die Zeit der Postkutsche und des Marktschiffes, die von Dampfer und Eisenbahn noch nichts ahnte, oder gar auf das sesshafte Mittelalter, das ausser wenigen Verkehrsstrassen, auf denen sich alles zusammendrängte, nur ganz schlechte Wege von Ort zu Ort kannte und diese Verbindungen wegen ihrer Bodenlosigkeit und Unsicherheit nicht einmal nach Belieben benutzen konnte. Aber die alte Zeit, der Weltneugier und manigfältiges Verkehrsbedürfnis im allgemeinen fremd waren, vermisste unsere ungesteckt so wenig, wie wir den zukünftigen Seeverkehrsbau oder wie ein Blindgeborener das Licht entbehrt.

Dies gilt insbesondere von dem früheren Mittelalter, das nach dem Zusammenbruche der antiken Kultur Jahrhunderte brauchte, um lediglich geordnete Zustände zu schaffen, fruchtbringende Betriebsamkeit zu fördern und die zerriessenen Fäden geistiger Interessen wieder festzuknüpfen. Solche Arbeiten beruhnen weniger auf allgemeinem und hochentwickeltem Verkehr als auf unablässiger Ausbildung und langamer Organisierung der nächstliegenden Verhältnisse. Auch drangen damals unwirlicher Wald und Wildnis überall bis nahe an die Städte, Dörfer und einsame gelegene Klöster heran; der Acker- und Wiesenbau war bei weitem nicht so ausgedehnt wie heute; und wer seine Kulturrezone verließ, begab sich resigniert direkt in einen Kampf mit Menschen und Tieren, Dickicht und Heide, Sumpf und Gewässer, Wind und Wetter. Überall Hindernis, Feindseligkeit und Missbrauch; ein sicheres Unterkommen für die Nacht war nur in den seltenen Karawansereien der Heerstrassen und Haupthandelswege zu finden, allenfalls auch in den Klöstern und den gastfreundlichen Häusern, die man glücklich erreichte. Der Reisende war fast so schlamm darum wie jemand, der seine Heimat verloren hatte; und solch ein „sellender man“, ein Landesflüchtiger, zu sein, galt mit Recht als das äusserste, des Mitleids werteste Unglück, das einen treffen konnte: es glich einer volkommene Vogelfreiheit.

Unter diesen Umständen entschloss sich zu einer Ortsveränderung nur, wer dazu dringend genötigt war; und man kann wohl sagen, dass das Reisen zu den Lasten und Pflichten bestimmter Stände gehörte, von diesen abgeschieden aber selten und bloss von solchen betrieben wurde, denen ein besonderer Geist es eingab. Zwar nicht in demselben Masse wie neuerdings, aber doch recht häufig waren die Fürsten und ihre höchsten Beamten gewohnt, an den verschiedenen Punkten ihres Bereiches persönlich nach dem Rechten zu sehen und ihre Würde zu vertreten. So zogen die Kaiser von Pfalz zu Pfalz, von Reichsstadt zu Reichsstadt; Versammlungen von Fürsten, Reichstage, diplomatische Verkehr setzten die Höfe immer wieder in Bewegung, und ganz ungeheure Gefolge und schwerfällige Massen von Tross und Geleite wälzten sich dann wie Heersäulen über die Länder, langsam und oft stockend, und keineswegs überall bereitwillig empfangen. Dabei konnte man sich nicht immer bequemer Reisewagen bedienen, weil solche Gebäude in manchem Hohlwege stecken geblieben, auf manchen Knüppeldamm zerschellt worden wären; man musste eben, wollte man nicht zu Fusse gehen, zu Pferde reiten oder sich in Säften setzen, zu Menschen oder gleichmässig schreitenden Zugtieren getragen werden; nachts aber kamptierte man in Zelten und schützte sich mit Tepichen und Decken gegen Feuchtigkeit und Kälte, während der Qualm des mühsem unterhaltenen Feuerchens in die Augen biss. War solches in Eiszeiten das Gewohnte, so ging es im Kriege natürlich noch viel unbehaglicher, wo Unsicherheit und Eile das geringe Bedenken, das man selbst einem Kaiser oder Erzbischof schaffen konnte, nur gar zu oft in Frage stellten. Die Soldaten freilich und ihre Anführer waren ein al gebürtetes und anspruchloses Geschlecht; die Männer, die dem Aufgebot ihres Kriegsherrn folgen mussten, sassen sonst auf unbekümmerten Burgen und primitiven Höfen und waren durch die ewigen Fehden, durch die Abwehr der Strauchdiebe und auch durch die beschwerliche Jagd an jede Plackerei gewöhnt; angeworbene Soldner aber, meist fahrende Landsknechte und ein verwogenes Gesindel, kannten ersten rechtmässiger nichts anderes als ein abenteuerliches Biwakiertum und ein mutwilliges Umherziehen zwischen Hunger und geradumb Ueberfluss, zwischen derber Lustigkeit und der Not mit zermornten und zerschundenen Gliedmassen.

Der Stand, der neben dem der Fürsten und der Soldaten eine ständige Veranlassung zum Reisen gab, war der des Kaufmanns. Da von Brief- und Paketpost nur die ältesteren Anfänge existierten, so mussten alle Waren auf Märkten ausgetragen und dasselbst oder an ihrem Produktionsort aufgesucht und geprüft werden; und dorthin, wo es nur Tauschhandel gab, also in fernere Länder, die fremdes Geld nicht nahmen, gingen ebenfalls außerhäufige grosse Transporte, die die Kaufherren oder deren Vertreter mit vielen Knechten begleiteten. Wenn wir bedenken, dass diese Reisen von Deutschland aus nicht nur in die Nachbarstaaten von alter Kultur, sondern auch bis tief in das halbwilde Russland und in den Orient unternommen wurden, so können wir uns leicht die Beschwerden und Gefahren ausmalen, die den Kaufmann, fuhr er nun zu Schiff oder zu Lande, auf Schritt und Tritt begleiteten. Nicht umsonst waren die Kirchen grosser Handelsstädte überfüllt mit Weihgeschichten für glücklich vollbrachte Fahrten und vorteilhaft abgelaufene, gefährliche Unternehmungen.

Musste aber der Kaufmann immer wieder hinaus, bis er sich auf das Altentell zurückzog, so brachte anderen Beruf oder Schicksal nur zeitweilig die Pflicht des Reisens. Der junge Handwerksgeselle musste wandern, sich unter den Leuten umtun und ersparen, was anderswo geleistet wurde, wie man seine Arbeit verbesser- und Neuerungen vorteilhaft einführen konnte. Wer höherer Bildung bedurfte, als die Klosterschule seiner Heimat sie ihm gewähren konnte, ging berühmten Lehrern nach, die vielleicht in weit entfernten Orten wohnten, und er wanderte auf Universitäten, womöglich nach Paris oder nach Italien, wo die Wissenschaften am frhesten blühten. Da bildeten sich die Scharen der fahrenden Schüler und Studenten, ein übermütiges Volk, voll Geist und Wissensdurst und viel Liederlichkeit; jugendliche Gesellen, die sich voll Wonne die Hörner abfeilten und die Freiheit des Reisens von Herzen genossen, auch wenn sie mit bitterer Not, mit Hunger und

Krankheit und Tyrannie der älteren Burschen teuer erkauft war. Stil zogen neben ihnen die Pilger einher, die zur Busse oder zur Sicherung des Seelenheils Wallfahrtos aufsuchten und nicht ruhen, bis in St. Jacob zu Compostell oder in den sieben Kirchen der ewigen Stadt Rom oder gar unter den Ungläubigen am Heiligen Grabe zu Jerusalem gebetet und gebeichtet hatten; auch Mönche und Priester mussten nicht selten, bettelnd oder predigend oder die Geschäfte ihrer Orden wahrnehmend, die Städte und Klöster bereisen und bis zu den fernsten Orten der Christenheit vordringen.

Was sonst noch die Landstrassen füllte, war meistens heimatloses Volk, hinter der Hecke geboren, um nach mancher Hetze und bunten Tagen am Wegrande zu sterben: Musikanten und Liedersänger, Gaukler und Zauberer, betrügerische Ärzte und Apotheker, Hausierer und Rosstänzer, Zigeuner und Gauner jeglicher Art, kurz, alles Unsoliade, das an der Ehrensake der Städte und der bürgerlichen Berufe erstickt wäre. Es verkörpert ein gutes Teil der deutschen Lustigkeit und Phantastik und spielte gewissermassen als Ferment zwischen den klotzigen Bauern und den selbstgerechten Städtern eine muntere Rolle. Der Wandertrieb der alten Deutschen lebte in solchen Nachzügern herrenloser Zeiten fort; die Freude am Erlebnis und die Sehnsucht nach dem Wunderbarem in blauer Ferne ließen sie nicht ruhen. War es doch auch eine Art von phantastischem Wandertrieb, der als weitverbreitete Epidemie die Völker ergriß und sie zwang, zu widerholten Malen und unter welcher Mühsal! — die Kreuzzüge zur „Befreiung“ von Jerusalem zu unternehmen, über Gebirge und Meer und durch glühende Wüsten einem idealen Ziele zuzustreben.

Aus dieser leidenschaftlich inigen Berührung mit dem märchenhaften Morgenlande erwuchs dem Westen manche schwerwiegende Folge, unter andern auch eine weit kräftigere Befruchtung der Phantasie durch das so in aufregenden Zuständen erlebte und erschauende Neue, als sie etwa durch die Berichte der berufsmässig weitgereisten Kaufleute hatte erfolgen können. Was damals an Schilderungen, Sagen und dreisten Lüngengeschichten aus dem Orient nach Deutschland kam, lebt zum Teil noch heute, wenngleich ja oft unter ganz veränderter Gestalt, im Volke fort. Was aber die Kaufleute erzählten, wird hier und da wohl übertrieben und prahlerisch, in der Regel jedoch weit positiver und wirtschaftlich nutzbar gewesen sein als die Geschichtsklitterungen, die die aus Syrien und Konstantinopel, vielleicht aus der Gefangenshaft, aus Schiffbruch und Drangsal aller Art zurückgekehrten Krieger am heimischen Herde, von der staunenden Bierbank zusammenfabulierten.

Solche Kaufmannsberichte waren ihrerzeit das, was uns die Mitteilungen von Forschungsreisenden sind, nur fehlte ihnen die genauere und zuverlässige Berücksichtigung der wissenschaftlichen Interessen, die jetzt meistens im Vordergrunde stehen, also der Natur- und Völkerkunde, der Geographie, der Archäologie und Geschichte. Auch tritt in ihnen die Persönlichkeit der Reisenden mit ihren Eindrücken und Erlebnissen weiter zurück, als es heute zu geschichte pflegt; denn war auch die Beachtung damals so scharf wie nur je, so werden doch die sensitive Empfänglichkeit und besonders die vielseitige Ausdrucksfähigkeit geringer entwickelt gewesen sein. Unter den ältesten Berichten dieser Art ist der des Venezianers Marco Polo einer der bekanntesten. Dieser Mann, der mit Vater und Oheim fast ein Vierteljahrhundert im äussersten Ostasien verbrachte und 1295 aus China, wo er am Hofe des Kublai-Khan als Kaufmann und zeitweilig als Vertrauensmann und Beamter lebte, nach der Vaterstadt zurückkehrte, erzählte von allem, was ihn dort haupt-sächlich interessiert hatte: und was ist das? Ausser einigen sehr anschaulichen Schilderungen der Gebräuche und der Pracht in der Umgebung jenes Enkels des grossen Dschingis-Khan, ausser historischen Schlachtabrechnungen, die er anderen Gewährten gezeigt sind, wenn sie gehörten, was für Geld sie führen und welcher Religion sie angehören: kurz, wir erfahren wesentlich Merkantilismus und überzeugen uns von neuem, dass die Zeit der antiken Periogruppen und Topographien, mit ihren abstrakt wissenschaftlichen Interessen, einstweilen vorüber und die der moderneren Naturfreunde noch lange nicht angebrochen war.

Vielmehr sollten Jahrhunderte vergehen, ehe jemand nur um der Schönheit der Welt willen sich den Mühen einer Reise unterzog: dass Petrarca eine Besteigung des Mont Ventoux unternahm, um von dessen Gipfel aus die Sonne über der Rhoneebene aufzugehen zu sehen, ist ein vereinzelter Kuriosum. Gewiss hat mancher fahrende Schüler oder Handwerksgesell oder Maler oder Vagabund mit frischen Augen die Herrlichkeit jeder Jahreszeit genossen, aber noch im 17. Jahrhundert, als man auch schon zum Vergnügen reiste, suchte man hauptsächlich die Kuriositäten der Natur, die Mirabilien, auf, und erst dem Zeitalter des jungen Goethe war es vorbehalten, in unserem Sinne um des Wanderns willen zu wandern und sich in den Anblick von Wald und Fluß empfindsam zu versetzen. Dieses Reisen aus Freude an der Natur kann neben unseren aufreibenden Berufs- und Zweckkreisen, bei denen es nur auf das Ziel ankommt, nicht veralten, solange der Gesellschaftsgeist der Menschen nicht durch tausend neue Nöte beschränkt wird oder das künftige Jahrhundert — wer mag das wissen? — einen vollgütigen Ersatz dafür schafft.